



H<#228;C TH<#228;NH NG<#228; TR<#228;N Đ<#228;I VOA

Đ<#228; nghe bài h<#228;c, xin [B<#228;M V<#228;grave;O Đ<#228;Acirc;Y](#)

Huy<#228;n Trang xin kính chào quý v<#228; th<#228;nh gi<#228;. Trong bài h<#228;c thành ngữ ENGLISH AMERICAN STYLE hôm tr<#228;c, chúng tôi có đ<#228; c<#228;p đ<#228;n 3 thành ngữ trong đó có ch<#228; Tune nghĩa là m<#228;t đ<#228;u nh<#228;c. Hôm nay chúng tôi xin đ<#228;m đ<#228;n quý v<#228; 3 thành ngữ khác trong đó có ch<#228; Tune. Đó là Change Your Tune, Out of Tune, và Dance to Another Tune.

Change Your Tune là m<#228;t thành ngữ khá c<#228;, và đ<#228;c ng<#228;i ta bi<#228;t đ<#228;n trong m<#228;t bài th<#228; vi<#228;t v<#228; anh chàng Robin Hood, m<#228;t hi<#228;p sĩ ng<#228;i Anh s<#228;ng cách đây kho<#228;ng 400 năm, chuyên l<#228;y c<#228;a ng<#228;i giàu đ<#228; cho ng<#228;i nghèo. Thành ngữ này ch<#228; có m<#228;t ch<#228; m<#228;i là Change, đánh v<#228;n là C-H-A-N-G-E, nghĩa là thay đ<#228;i. Change Your Tune nghĩa đen là thay đ<#228;i đ<#228;u nh<#228;c, và nghĩa bóng là thay đ<#228;i ý ki<#228;n, nh<#228; quý v<#228; nghe trong thí d<#228; sau đây, khi m<#228;t nhân viên tên Tom làm vi<#228;c t<#228;i Đ<#228;i Ti<#228;ng Nói Hoa K<#228;, thay đ<#228;i ý đ<#228;nh anh ta có tr<#228;c đây là đ<#228;nh ngh<#228; vi<#228;c.

AMERICAN VOICE: Tom almost resigned from VOA but changed his tune in a hurry when he learned he will get a promotion soon. But I still wonder how much longer he can put up with his domineering boss.

TEXT: (TRANG): B<#228;n anh Tom đ<#228;a ra nh<#228;n xét nh<#228; sau: Anh Tom đ<#228;nh ngh<#228; vi<#228;c <#228; đ<#228;i VOA nh<#228;ng đã v<#228;i v<#228; thay đ<#228;i ý ki<#228;n khi anh ta nghe nói anh ta s<#228;p đ<#228;c thăng ch<#228;c. Nh<#228;ng tôi v<#228;n không bi<#228;t anh ta có th<#228; ch<#228;u đ<#228;ng ông x<#228;p đ<#228;c đoán c<#228;a anh ta thêm bao lâu n<#228;a.

Nh<#228;ng ch<#228; m<#228;i mà ta c<#228;n bi<#228;t là: Almost, đánh v<#228;n là A-L-M-O-S-T, nghĩa là g<#228;n nh<#228;; To Resign, đánh v<#228;n là R-E-S-I-G-N, nghĩa là t<#228; ch<#228;c; Hurry, đánh v<#228;n là H-U-R-R-Y, nghĩa là v<#228;i v<#228;va; Promotion đánh v<#228;n là P-R-O-M-O-T-I-O-N, nghĩa là lên ch<#228;c; Wonder, đánh v<#228;n là W-O-N-D-E-R nghĩa là phân vân, không bi<#228;t ch<#228;c; và To Put, đánh v<#228;n là P-U-T và U-P, nghĩa là ch<#228;u đ<#228;ng, th<#228;ng đ<#228;c dùng v<#228;i ch<#228; With. B<#228;y gi<#228; ta h<#228;y nghe l<#228;i câu chuy<#228;n anh Tom xem anh <#228;y thay đ<#228;i ý ki<#228;n nh<#228; th<#228; nào:

AMERICAN VOICE: Tom almost resigned from VOA but changed his tune in a hurry when he learned he will get a promotion soon. But I still wonder how much longer he can put up with his domineering boss.

TEXT: (TRANG): Thành ngữ thò nhì trong bài hò c hôm nay là Out of Tune, nghĩa đen là ì c âm đi u và nghĩa bóng là ì i thò i hay không hòa hò p vò i ngò i khác. Thành ngữ này thò ng đò c dùng vò i chò With nhò quý vò nghe trong thí đò sau đây vò mò t ông cò tuò i đã cao nhò ng đò u óc vò n còn trò trung:

AMERICAN VOICE: He is 76 years old, but it's amazing to see that he never seems to be out of tune with the changing times. He spends a lot of time with young people and always talks about what's important to them.

TEXT: (TRANG): Câu này có nghĩa nhò sau: Ông cò năm nay đã 76 tuò i. Nhò ng thò t đáng ngò c nhiên khi thò y cò đò ng nhò không bao gì không hòa hò p vò i thò i đò i đang thay đò i. Cò dành nhiò u thì giò cho giò i trò và luôn luôn nói vò nhò ng gì quan trò ng đò i vò i hò .

Có nhò ng chò mò i mà ta cò n biò t là: Amazing đánh vò n là A-M-A-Z-I-N-G nghĩa là đáng ngò c nhiên, hay phi thò ng; Times, đánh vò n là T-I-M-E-S nghĩa là thò i đò i; và Important đánh vò n là I-M-P-O-R-T-A-N-T nghĩa là quan trò ng.

Bây giò mò i quý vò nghe ì i câu tiò ng Anh và đò ý đò n cách dùng thành ngữ Out of Tune:

AMERICAN VOICE: He is 76 years old, but it's amazing to see that he never seems to be out of tune with the changing times. He spends a lot of time with young people and always talks about what's important to them.

TEXT: (TRANG): Khi bò n nhò y múa bò n thò ng nhò y múa theo mò t đi u nhò c nào đó. Nhò ng nò u đi u nhò c này thay đò i thì bò n phò i làm sao? Nò u bò n cũng thay đò i đi u múa cho phù hò p vò i đi u nhò c mò i thì ngò i Mò có thành ngữ Dance to Another Tune. Và đó là thành ngữ cuò i cùng trong bài hò c hôm nay. Dance to Another Tune có mò t chò mò i là Dance, đánh vò n là D-A-N-C-E, nghĩa là nhò y múa. Thành ngữ này nghĩa bóng là thay đò i nò p sò ng cho hò p vò i hoàn cò nh mò i. Ta hãy nghe câu chuyò n sau đây vò anh chàng tên Joe hò i trò c rò t thích ăn chò i nhò ng bây giò hoàn toàn đò i khác

Thành Ngữ - Bài số 46: Change your tune, Out of tune, Dance to another tune.

Tác Giả: VOA

Thứ Sáu, 15 Tháng 5 Năm 2009 08:19

AMERICAN VOICE: Before he got married, Joe used to be really wild. He spent all his salary going out and having a good time. But he is dancing to a different tune now with his beautiful wife Sally and 2 kids.

TEXT:(TRANG): Câu chuyện của anh Joe là như thế này: Trước khi lập gia đình anh Joe đã rất hoang đàng, phóng túng. Anh ta tiêu hết tiền lương vào nhậu nhẹt ăn chơi. Nhưng bây giờ anh ta thay đổi lối sống vì có một bà vợ đẹp tên Sally và 2 con nhe.

Nhưng chú ý các bạn biết là: Get Married, đánh vần là G-E-T và M-A-R-R-I-E-D, nghĩa là lập gia đình; Used To, đánh vần là U-S-E-D và T-O, đi trước có một dấu gạch ngang thì chữ là thì quá khứ làm một việc gì trước đây nhưng bây giờ không làm nữa; Wild đánh vần là W-I-L-D, nghĩa là hoang đàng, phóng túng; Salary, đánh vần là S-A-L-A-R-Y, nghĩa là tiền lương, Beautiful đánh vần là B-E-A-U-T-I-F-U-L, nghĩa là xinh đẹp; và Kid, đánh vần là K-I-D, nghĩa là con cái. Bây giờ mời quý vị nghe lời câu chuyện anh Joe để xem anh ấy thay đổi lối sống như thế nào:

AMERICAN VOICE: Before he got married, Joe used to be really wild. He spent all his salary going out and having a good time. But he is dancing to a different tune now with his beautiful wife Sally and 2 kids.

TEXT:(TRANG): Thành ngữ Dance to Another Tune đã chiếm đoạt bài học thành ngữ ENGLISH AMERICAN STYLE hôm nay. Như vậy là chúng ta vừa học được 3 thành ngữ mới. Một là change Your Tune nghĩa là thay đổi thái độ; hai là Out of Tune nghĩa là lạc điệu, không hòa hợp với người khác; và ba là Dance to Another Tune là thay đổi lối sống cho hợp với hoàn cảnh mới. Huyện Trang xin kính chào quý vị và xin hẹn gặp lại quý vị trong bài học tiếp.